Quinta do Retiro —

Alcobaça — 16-4-920

(1)

Ex.ma Senhora —

Sou um peccador involuntario, peço-lhe me considere como tal — não recebi a carta de que V. Ex. me falla. Perdeu-se, decerto, durante a deliciosa greve que impossibilitou durante algumas semanas a correspondencia de varios milhões de seres... Curvemo-nos, furiosos no intimo, resignados na aparencia, ante a Desordem, Deusa que hoje dirige a seu bello prazer os homens e as nações!

Dentro em dois ou trez dias mandarei a V. Ex. o manuscripto do conto de que lhe fallei. Permita-me, comtudo, apresentar-lho para que V. Ex., ainda em antes de o

(2)

receber possa fazer-se uma ideia leve do intruso a que deseja fazer uma honra notavel dando-lhe entrada na obra que escrevem. — Temo, primeiro, que esse conto, respondendo a titulo pomposo de "A Casa de Valle de Mouros" lhe pareça um tanto longo, pois que, limitando-me a um pequeno calculo noto que o manuscripto contem umas 12.000 palavras pouco mais ou menos — Temo depois que o encontre singularmente extravagante, mas, pensando bem, sou da opinião, que a extravagancia n'este seculo extravagante se tornou coisa corrente e natural — Emfim, fica V. Ex. prevenida, e da "Casa de Valle de Mouros" fará quanto

3)

lhe aprouver ... dar-lhe asilo nas paginas do seu livro ou recambiá-lo simplesmente para Alcobaça.

Com respeito ás obras de meu Pae posso affirmar-lhe, embora nada mais tenha sabido até hoje da transacção entre V. Ex e os Ser.^es Lellos, que nenhuma outra proposta foi feita, e, que se o fosse não teria sido discutida sem previo conhecimento de V. Ex. Conheço sufficientemente a probidade dos Ser.^es Lellos para lançar esta afirmação. V. Ex. falla da "Vida de Santos" como d'um livro, na verdade, as vidas de santos fazem parte do livro intitulado "Ultimas paginas" (cujos direitos pertencem a minha Mãe)

4)

Quanto ás Farpas e Mysterio da Estrada de Cintra, como já tive a honra de dizer a V. Ex em minha carta de 3 de Março, póde V. Ex. concluir o negocio com os Ser.^es Lellos. Com respeito a essas duas obras feitas em colaboração com Ramalho Ortigão, não tenho a certeza se pertencem ou não a minha Mãe. Vou comtudo escrever para o Porto a informar-me do caso.

Cont. ir a Lisboa na proxima Semmana 4.ª ou 5.ta feira. Prevenirei V. Ex. e assim, alem da honra que terei em conhecer V. Ex. pessoalmente, poderemos tratar de viva voz os assumptos que a interessam.

Creia-me minha Senhora de V. Ex.

Muito Att.º V.^or e Obr.º

Antonio d'Eça de Queiroz

Quinta do Retiro

Alcobaça, 16-4-920

Excma. Señora,

Soy un pecador involuntario. Le pido que me considere como tal: no recibí la carta de que V. E. me habla. Con seguridad se perdió durante la deliciosa huelga que imposibilitó durante algunas semanas la correspondencia de varios millones de seres ... Inclinémonos, furiosos en el intento, resignados en la apariencia, ante el Desorden Denso que hoy dirige a su hermoso placer los hombres y las naciones!

Dentro de dos o tres días enviaré a V. E. el manuscrito del cuento de que le hablé. Permítame con todo, presentárselo para que V. E., ya antes de recibirlo pueda hacerse una idea leve del intruso a quien desea hacer una honra notable dándole entrada en la obra que escribió.

Temo primero que ese cuento, respondiendo al título pomposo de "La casa de Valle de Moros", le parezca un tanto largo, ya que, entregándome a un pequeño cálculo, noto que el manuscrito contiene unas 12,000 palabras, poco más o menos. Temo después que lo encuentre singularmente extravagante, pero, pensando bien, soy de su opinión que la extravagancia en este siglo extravagante se convirtió en algo corriente y natural. En fin, queda V. E. prevenida y hará de la "Casa de Valle de Moros" lo que le parezca bien... darle asilo en las páginas de su libro o devolverlo simplemente a Alcobaza.

Con respecto a las obras de mi padre, puedo afirmarle, aunque hasta hoy no he vuelto a saber nada de los tratos entre V. E. y los Sres. Lellos, que no ha sido hecha ninguna otra propuesta, y que si lo fuese no habría sido discutida sin previo conocimiento de V. E. Conozco suficientemente la probidad de los Sres. Lellos para hacer esta afirmación. V. E. habla de las *Vidas de Santos* como de un libro; en realidad, las vidas de santos forman parte del libro titulado *Ultimas páginas* (cuyos derechos pertenecen a mi madre).//

En cuanto a las *Farpas* y el *Misterio de la carretera de Sintra*, como ya tuve la honra de decirle a V. E. en mi carta de 3 de marzo, puede V. E. concluir el negocio con los Sres. Lellos. Con respecto a esas dos obras hechas en colaboración com Ramalho Ortigão, no estoy seguro de si pertenecen o no a mi madre. Voy a escribir a Porto a informarme del caso.

Cuento con ir a Lisboa la próxima semana, miércoles o jueves. La avisaré con antelación y así, además del honor que tendré en conocerla personalmente, podremos tratar de viva voz los asuntos que le interesan.

Créame mi señora de V. E. muy atento, venerador y grato,

Antonio de Eça de Queirós.